

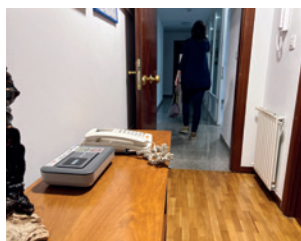


BEASAINDIK

ARGITARATZAILEA: BEASAINGO UDALA • LG SS-00403-2016

Elkar zaintzatik ongizatea eraikiz

El Ayuntamiento refuerza las políticas de cuidado y apoyo social para mejorar la calidad de vida de toda la ciudadanía



**Etkez etxeko
laguntza zerbitzuaren
aurrekontua %44
igoko du Udalak**

04



**Elikagaiak berrerabiliz
elkartasuna zabaltzen:
Rexcatering Beasainen**

05



★
Zuen
alkatea

Leire Artola Ugalde
BEASAINGO ALKATEA

Guztion ongizatea zaindu eta hobetzen

Gure herriak badu berezitasun bat: bizilagunen arteko elkartasuna ez da hitzetan geratzen, egunerokoan antzematen da. Horixe izan dugu beti gure indargunea, eta horixe da, hain zuzen, Udal Gobernu Taldeak duen konpromiso nagusia: inor atzean utzi gabe, herritarren ongizatea eta bizi-kalitatea hobetzea. Gizarte-ongizatea sendotzea eta pertsona zaurgarrienei arreta berezia ematea helburu, azken hilabeteetan pauso sendoak eman ditugu. Lehenik eta behin, Gipuzkoako Farmazialarien Elkargo Ofizialarekin sinatuko dugun hitzarmena nabarmendu nahi dut. Medikazioaren erabilera egokia bermatzeaz gain, bakardade egoerak, zaintzaileen gainkarga edo bestelako arazo soziosanitarioak garaiz atzemateko. Bestetik, Etxelagun proiektuarekin aurrerapauso handia eman dugu. Etxebizitza tutelatuak egokitzen eta eredu berriak aztertzen ari gara, adinekoek oztopo fisiko eta sozialak gainditu eta autonomia ahalik eta handiena mantentzeko. Horri lotuta, etxebizitza kopurua ere handituko dugu.

Proyectos innovadores al servicio de las personas

El Ayuntamiento de Beasain ha impulsado varias iniciativas centradas en mejorar el bienestar social y apoyar especialmente a las personas más vulnerables. Se firmará el acuerdo con el Colegio de Farmacéuticos para mejorar el uso de la medicación y detectar precozmente situaciones como soledad, sobrecarga de cuidadores o problemas sociosanitarios. El proyecto Etxelagun avanza con el diseño de las viviendas tuteladas y la ampliación del alojamiento municipal para personas ma-

Horrez gain, badago gure gizarte-eredua ederki irudikatzen duen beste ekimen bat: Rexcatering. Zero Zabor Hozkailuen bidez, elikagaiek bigarren aukera dute, eta guk, beasaindarrok, solidaritatean sakontzeko aukera. Eta noski, ezin aipatu gabe utzi Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzuaren hobekuntzak. Aurrekontua %44 handitu dugu, eta herritarrek eskatu dituzten zerbitzu berriak gehitu ditugu: etxean konpainia egitea, paseatzeko laguntza, eta arreta laburreko zerbitzua. Ekimen guzti hauek bata bestearen osagarri dira, eta guztien oinarrian ideia bakarra dago: beasaindarren ongizatea lehenestea. Bukatzeko, bihotzez eskertu nahi dut Beasaingo elkarte-sare sendoak egiten duen lana. Elkartasuna zorionez, gure herrian denon artean ehundutako balioa da. Udal Gobernu Taldearen eta nire izenean, konpromisoa argi daukagu: beasaindar guztien ongizatea zaindu eta hobetzen jarraituko dugu, pausoz pauso, elkarlanean, eta bihotzez.

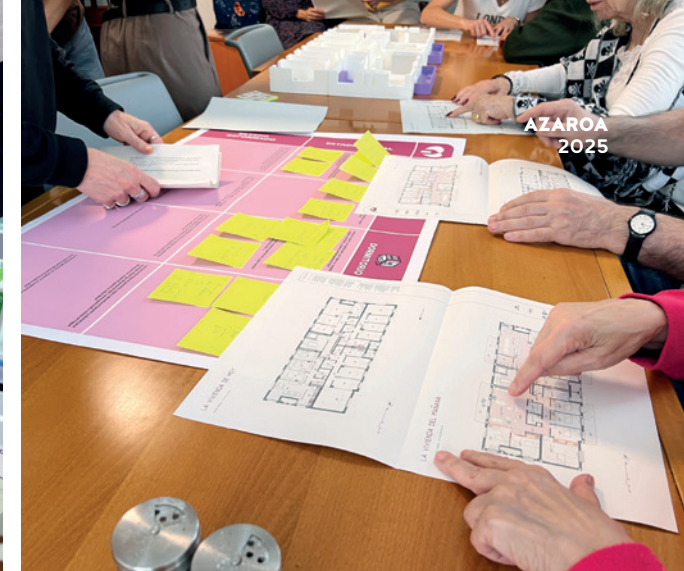
yores, promoviendo autonomía y compañía. Asimismo, el proyecto Rexcatering permite reutilizar excedentes de comida mediante los Frigoríficos Residuo Cero, fomentando la sostenibilidad y la solidaridad. Por último, el Servicio de Ayuda a Domicilio se refuerza con un aumento del 44% de su presupuesto y nuevos servicios como acompañamiento y atención breve. Objetivo: mejorar la calidad de vida de la ciudadanía, sin dejar a nadie atrás.

Iniciativas para mejorar la calidad de vida y el bienestar de las personas mayores

El Ayuntamiento de Beasain ha puesto en marcha dos iniciativas estratégicas para mejorar la calidad de vida y la autonomía de las personas mayores, así como para prevenir la soledad no deseada. Por un lado, actualizará el convenio con el Colegio Oficial de Farmacéuticos de Gipuzkoa para desarrollar dos programas:

- Un programa para mejorar el uso de la medicación, dirigido a personas que viven en su domicilio y reciben ayuda a domicilio, así como a sus cuidadores. En 2024 participaron 18 personas.
- Un nuevo programa para la detección de problemas sociosanitarios, mediante el cual farmacias y Servicios Sociales colaborarán para identificar casos de soledad, pérdida de autonomía, sobrecarga de cuidadores, malos tratos o violencia machista y otras situaciones graves, con el fin de activar una intervención temprana.

Por otro lado, Beasain participa en el proyecto Etxelagun, junto con diversas instituciones y equipos profesionales, para adaptar las actuales viviendas tuteladas municipales a las necesidades reales de las personas mayores. Arquitectos y trabajadores sociales junto con las personas usuarias, están desarrollando prototipos de adaptación física y social que favorezcan la convivencia, la autonomía, el bienestar y evitar situaciones de soledad. Además, el Ayuntamiento ampliará los pisos tutelados: pasará de 11 a 14 plazas mediante la puesta en marcha de una nueva vivienda tutelada, ofreciendo acompañamiento, teleasistencia y apoyo social para que las personas mayores puedan seguir viviendo en un entorno seguro.



Adinekoen osasuna eta autonomia indartzeko eta nahi ez den bakardadeari aurre egiteko estrategiak

Beasaingo Udalak bi ekimen estrategiko jarri ditu abian herritarren bizi-kalitatea eta ongizatea sustatzeko. Alde batetik, Gipuzkoako Farmazialarien Elkargo Ofizialarekin hitzarmena sinatuko du, medikazioaren erabilera arrazionala bultzatzeko eta arazo soziosanitarioak goiz detektatzeko. Beste aldetik, Etxelagun proiektuaren bidez, etxebizitza tutelatuak egokitze asmoa dago. Egitasmo honen helburua, nahi ez den bakardadearen aurkako borrokan eragin eta autonomia sustatzea da. Gainera, adinekoen udal ostalua haundituko da beste etxebizitza tutelatu batekin.

Medikazioa hobetu eta arazo soziosanitarioak detektatu

Beasaingo Udalak eta Gipuzkoako Farmazialarien Elkargo Ofizialak beren lankidetzahitzarmena eguneratuko dute, bi programa garrantzitsu garatzeko. Lehenengoa, "Medikazioaren erabilera hobetzeko programa" da, etxean bizi diren eta etxetik etxeko laguntza-zerbitzuak jasotzen dituzten pertsonen zein zaintzaile familiarrei zuzendua. Programak medikamentuen erabilera optimizatzea du helburu, segurtasuna eta eraginkortasuna bermatuz. 2024an 18 pertsona izan ziren programa honen partehartzaile.

Bigarren programa berri batekin osatzen du hitzarmena: "Arazo soziosanitarioak detektatzeko sistema". Farmaziek eta Udalen Gizarte Zerbitzuek elkarrekin lan egingo dute honako egoerak identifikatzeko:

- Bakardadea
- Autonomia galerako arriskuak
- Zaintzaileen gainkarga
- Tratu txarrak edo indarkeria matxista
- Beste gizarte-arazo larri batzuk

Helburua da premia soziosanitarioak dituzten pertsonak gizarte-sarerako bideratzea, esku-hartze goiztiarra bermatuz.

Etxebizitza tutelatuaren ego- kitzapena Etxelagun-en bidez

Beasain "Etxelagun" proiektu aitzindarian ari da parte hartzen, Euskal Herriko hainbat eragilek bateratuta: EHUKO Arkitektura Goi Eskolako Caviar ikerketa taldea, Psikologia Eskola, Eusko Jaurlaritza, Osakidetzako adituak, Gipuzkoako Foru Aldundia eta Beasaingo Udaleko Gizarte Zerbitzuak.

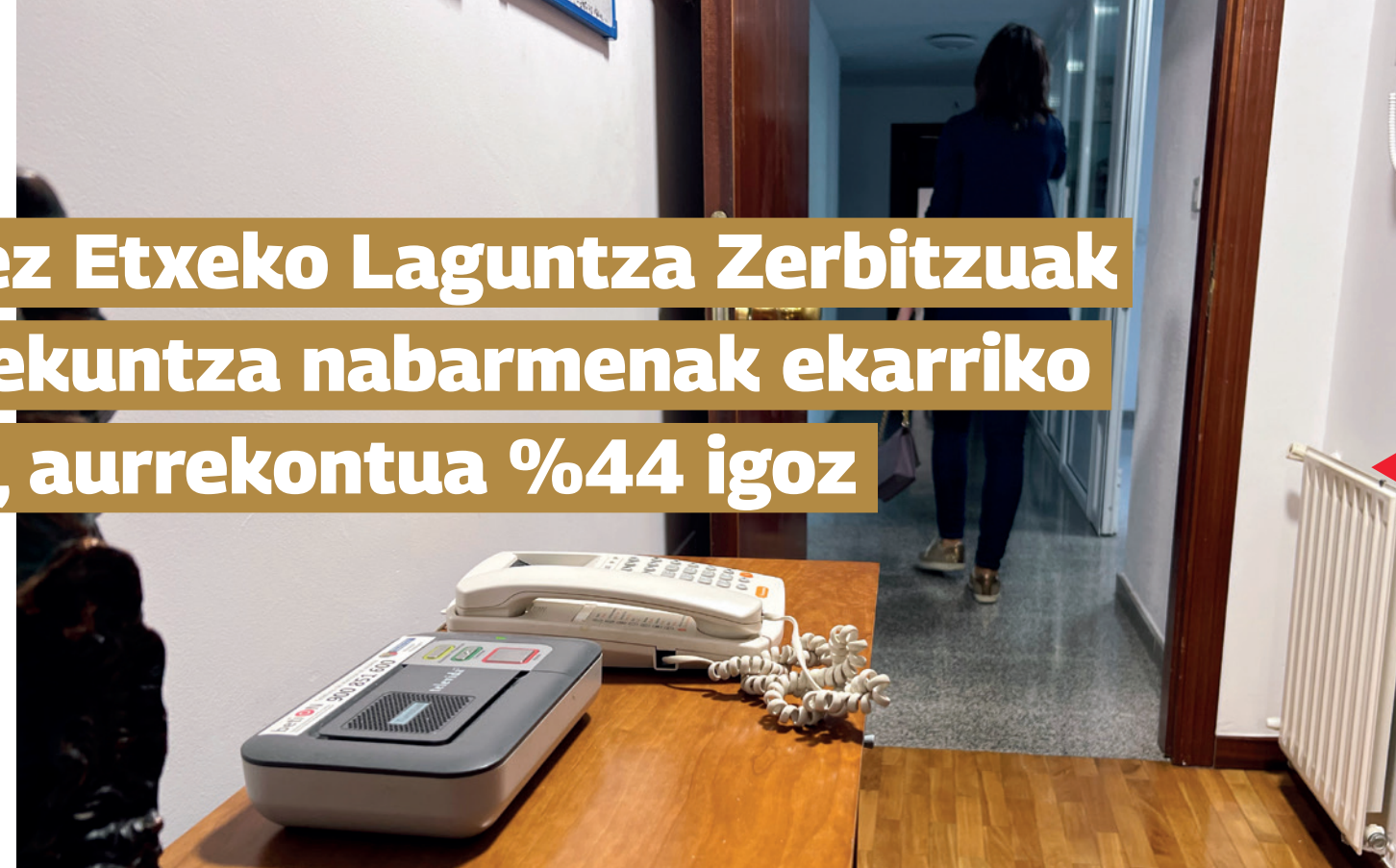
Proiektuaren bigarren fasean, Udalak dauzkan etxebizitza tutelatuak jarri ditu eredu gisa, non arkitekto eta gizarte-langileak ba-

tera lan egiten ari diren erabiltzaileekin egokitzen arkitektoniko eta sozialen prototipoa garatzeko. Helburua da etxebizitza eta komunitatea egokitzea, adinekoen eguneroko oztopo fisiko eta sozialak gainditzeko, eta elkarbizitza, autonomia eta bizitza-kalitatea hobetzeko.

Proiektu honi lotuta, Udalak adinekoentzako udal ostalua handitzea erabaki du. Gaur egun 11 plaza eskaintzen dituen zerbitzua 14ra handituko da, beste etxebizitza bat eratuz. Zerbitzu honek laguntza pertsonala, telelaguntza eta arreta soziala eskaintzen die adinekoei, ahalik eta denbora gehien euren ingurune naturalean bizitzen jarrai dezaten, segurtasuna eta konpainia bermatuz.

★ "Etxelagun" proiektuaren baitan, etxebizitza tutelatuak pertsonen beharretara egokitzeko lanketa egiten ari da

Etkez Etxeko Laguntza Zerbitzuak hobekuntza nabarmenak ekarriko ditu, aurrekontua %44 igoz



Udalak konpainia etxean egitea, paseatzeko laguntza eta arreta laburreko zerbitzua gehituko ditu, herritarren eskaerei erantzunez.

Beasaingo Udalak Etkez Etxeko Laguntza Zerbitzuak nabarmen hobetuko ditu esleipen berriari eta arautegi berri bati esker, herritarrek adierazitako beharrei eta proposamenei erantzuteko asmoz. Hobekuntza horien artean, konpainia egiteko zerbitzua sartuko da, bai etxean bertan bai etxetik kanpo kalean paseatzean laguntzeko. Gainera, arreta laburreko zerbitzua eskainiko da etxeetan laguntza xehetarako.

Zerbitzuaren erabiltzaile kopuruari dagokionez, gaur egun 110 beasaindarrek jasotzen dute etxez etxeko laguntza etxe partikularretan. Esleipen berriari lotuta, Udalak zerbitzu honetarako bideratuko duen aurrekontua %44 igo egingo da, herritarren eskaera eta premia geroz eta handiagoari aurre egiteko.

Zer da Etkez Etxeko Laguntza?

Beasaingo Etkez Etxeko Laguntza

Zerbitzua Udalak kudeatutako zerbitzu asistencial eta prebentiboa da. Helburu nagusia autonomia galera edo ahultasun egoera duten pertsonen beren etxeetan bizitzen jarraitzea ahalbidetzea da, bizi-kalitate egokiarekin, eta horrela, egoitza edo zentro batean sartzea atzeratzea edo saihestea. Zerbitzuak honakoak biltzen ditu: etxeko arreta, arreta pertsonala, gizarte laguntza eta bestelako jarduerak.

El Servicio de Ayuda a Domicilio de Beasain incorporará mejoras significativas con un aumento presupuestario del 44%

El Ayuntamiento introduce compañía en el hogar, apoyo para paseos y un nuevo servicio de atención breve, respondiendo a las demandas ciudadanas.

El Ayuntamiento de Beasain mejorará notablemente su Servicio de Ayuda a Domicilio gracias a una nueva adjudicación y un nuevo pliego de condiciones, con el objetivo de responder a las necesidades y propuestas expresadas por la ciudadanía. Entre estas mejoras, se introducirá un servicio de compañía, tanto en el propio

domicilio como en el exterior para ayudar en los paseos. Además, se ofrecerá un nuevo servicio de atención breve para asistencia en tareas específicas.

Respecto al número de usuarios, en la actualidad 110 beasaindarras reciben ayuda a domicilio en viviendas particulares.



110

personak jasotzen dute etxez etxeko laguntza Beasainen



11→14

zerbitzua handitu da tutoretzapeko etxebizitzetan



30min

Nuevo servicio de atención breve

Vinculado a la nueva adjudicación, el presupuesto que el Ayuntamiento destinará a este servicio aumentará un 44%, para hacer frente a la creciente demanda y necesidades de la ciudadanía.

¿Qué es la Ayuda a Domicilio?

El Servicio de Ayuda a Domicilio de Beasain es un servicio de carácter asistencial y preventivo gestionado por el Ayuntamiento. Su objetivo principal es permitir que las personas con pérdida de autonomía o en situación de vulnerabilidad puedan seguir viviendo en su propio domicilio el mayor tiempo posible, con una calidad de vida aceptable, retrasando o evitando así el ingreso en una residencia o centro. El servicio incluye: atención doméstica, atención personal, acompañamiento social y otras actuaciones.

Elikagaiak berrerabiliz elkartasuna zabaltzen

Zero Zabor helburuarekin: Rexcatering Beasainen

Beasaingo Udalak Rexcatering izeneko proiektua abiatu du, jantoki kolektiboetan sortzen diren elikagai soberakinak herritarrei berrerabiltzeko aukera emateko. Lurraldean aitzindaria den ekimen honek bi helburu uztartzen ditu: elikagaiak ez alferrik galtzea eta elkartasuna indartzea.

Proiektu honen bidez, herritarrek Zero Zabor Hozkailua izango dute eskura, 24 orduz eta doan. Bertan, soberakin moduan sortutako janaria modu errazean hartu ahal izango da, ingurumenari eta gizarteari mesede eginez.

Ekimena eskola komunitatera eta Arangoiti egoitzara zabaldu da, ikasleen artean elikagaien balioaz eta kontsumo arduratsuz kontzientzia areagotzeko.

Reutilizar alimentos con fin solidario

Objetivo Residuo Cero: Rexcatering

El Ayuntamiento de Beasain ha puesto en marcha el proyecto Rexcatering, una iniciativa pionera que permite aprovechar los alimentos excedentes de comedores colectivos y ponerlos a disposición de la ciudadanía.

A través del Frigorífico Residuo Cero, cualquier persona puede recoger comida de forma gratuita las 24 horas, fomentando tanto la sostenibilidad como la solidaridad.

El proyecto se llevará a cabo en la residencia Arangoiti y en centros educativos para concienciar al alumnado sobre el valor de los alimentos y el consumo responsable.



Frigorífico Residuo Cero: Comida gratuita disponible las 24 horas para todos y todas





San Inazio-Esteban Lasa ardatza irisgarriagoa eta atseginagoa



Hilabeteetako lanen ondoren, San Inazio eta Esteban Lasa kaleak osatzen duten ardatzaren eraberritzea amaitu da. Obrak hasi aurretik iragarritako hobekuntza nagusiak bete dira: azpiegiturak eguneratu dira, espazioak berritu dira eta kale osoak itxura modernoagoa eta erabilgarriagoa hartu du.

Zoladura, lorategiak, argiteria eta asfaltaketa berritu dira, eta lurpeko azpiegiturak —argindarra, gasa, ura eta saneamendua— guztiz egokitu dira. Espaloiek leku gehiago irabazi dute, oinezkoen segurtasuna handitu da eta kalearen irisgarritasuna orokorrean hobetu da.

Honela, ingurune atseginagoa, seguruagoa eta eguneratuagoa, bertako bizilagun, dendarien eta eskolako komunitatearen egunerokoa errazteko.

Renovado el eje San Inazio-Esteban Lasa, un entorno más cómodo y accesible

Han finalizado las obras de mejora del eje San Inazio-Esteban Lasa. Se han cumplido las mejoras anunciadas: nuevos pavimentos, jardinería renovada, iluminación mejorada y actualización completa de las redes de electricidad, gas, agua y saneamiento.

Las aceras cuentan ahora con más espacio y la zona es más accesible y segura para las personas. El resultado es un entorno más agradable.

Musika Eskola berrituak espazio moderno eta argitsuak ditu erabiltzaileentzat

Uda honetan egindako lanen ondoren, Loinatz Musika Eskolak instalazio berrituak ditu jada. Eraikina erosoagoa eta egokiagoa da orain, eta erabiltzaileek espazio zabalagoak eta hobeto antolatutak izango dituzte.

Lanetan garrantzitsuenak izan dira: gelak akustikoki hobetzea, aireztapen hobe jartzea, argiztapena berritzea eta goiko solairuetara irisgarritasuna bermatzea. Horrez gain, musikoterapia gela berri bat sortu da eta erabilerarik ez zuen 55 metro koadroko espazioa egokitu da.

Eraitza: ikasteko eta entseatzeko ingurune atsegina eta profesionalagoa, musika eskolako komunitate osoaren mesedetan.



La renovación de Musika Eskola trae consigo espacios modernos y más cómodos

La Musika Eskola ha renovado sus espacios este verano y ya están en uso. Las aulas cuentan ahora con mejor acústica, ventilación y luz, y el edificio es más accesible.

Se ha creado también una nueva sala de musicoterapia y se ha recuperado un espacio que estaba sin utilizar. Todo ello permite unas instalaciones más cómodas y adecuadas para aprender y disfrutar de la música.



2026rako tasak eta zergak %2,8 igoko dira Beasainen

Udalak datorren urterako tasen eta zergen %2,8ko igoera orokorra onartu du, urteko prezioen igoerari egokituta. Helburua da udal zerbitzuak behar bezala mantentzea.

IBI zergan, familia ugariak hobari bereziak izango dituzte aurrerantzean, diru-sarreraren arabera. Baldintza batzuk betez gero, beherapen handiak izango dituzte. Hobaria eskatzeko epea urtarilaren 1etik 31ra bitartekoa izango da.

Bestalde, zenbait tasa ez dira igoko: Musika Eskola eta Euskaltegia, oposizio-azterketak, TAO, Igartzako prezioak eta ibilgailu elektrikoaren karga puntuak, besteak beste.

Las tasas e impuestos subirán un 2,8% en 2026

El Ayuntamiento ha aprobado una actualización general del 2,8%, atendiendo al incremento de precios interanual. Las familias numerosas podrán obtener ayudas importantes en el IBI según su nivel de ingresos y otros condicionantes. El plazo para solicitar la bonificación será del 1 al 31 de enero. Algunas tasas se mantienen congeladas, como la Musika Eskola, el Euskaltegi, los exámenes de oposiciones, la OTA o los puntos de carga de vehículos eléctricos.





JONE ETA MATTIN GOMAZKO ERRALDOIAK

SALGAI

LOS GIGANTES DE GOMA JONE Y MATTIN A LA VENTA

Beasaingo herritarren eskaera eta interesari erantzunez, Jone eta Mattin erraldioen gomazko bertsioak publiko orokorrarentzat salgai jarriko dira azaroaren 26tik aurrera. Guztira 250 bikote jarriko dira salgai, eta herriko hainbat establezimendutan eskuratu ahal izango dira: Zuha umeentzako arropa-dendan, Artekan, Jon Aranburu kioskoan, Mirentxu liburudendan, Permar jostailu-dendan, Goierri Kopia-en eta Ekaitz Erraldoi eta Buruhandien Elkartearen. Erraldoi bikotearen prezioa 40 eurokoa izango da.

Ekimen honek Beasaingo nortasunaren ikur diren erraldoi eta buruhandiekin herriak duen lotura estua islatu nahi du, eta orain beasaindarrek eta zaleek aukera izango dute haien sinbolo maiteenak etxeko txokoa edukitzeko.

Atendiendo a la demanda ciudadana, las versiones de goma de los gigantes Jone y Mattin estarán disponibles para el público a partir del 26 de noviembre. Se pondrán a la venta 250 parejas a 40 euros cada una, en varios establecimientos de Beasain: Zuha, Arteka, Quiosco Jon Aranburu, Librería Mirentxu, Permar, Goierri Kopia y la Asociación Ekaitz de Gigantes y Cabezudos. La iniciativa refuerza el vínculo de Beasain con sus gigantes y permite a vecinos y vecinas llevarse a casa un pequeño símbolo de la identidad local.



IREKITA 50. BEASAINGO SAN SILBESTRE KROSERAKO IZEN-EMATEA

**ABIERTO
EL PLAZO DE
INSCRIPCIÓN
PARA LA 50ª SAN
SILVESTRE DE
BEASAIN**

Beasainen ospatuko den 50. San Silbestre krosean parte hartzeko izen-ematea zabalik dago abenduaren 29ko 22:00ak arte. Lasterketa herrikoia abenduaren 31n, eguerdiko 12:00etan, jokatu da Beasaingo kaleetan barrena.

San Silbestre beasaindarra Gipuzkoako entzutetsuen eta beterranoenen artean dago, eta herritarrentzat tradizioz beteriko proba bihurtu da urte amaierako egutegian. Urtez urte ehunka korrikalarik hartzen dute parte giro alaietan eta herrikoian.

Ya está abierto el plazo de inscripción para participar en la 50ª edición de la San Silvestre de Beasain, hasta las 22:00 horas del 29 de diciembre. La tradicional carrera popular se celebrará el 31 de diciembre a las 12:00 del mediodía por las calles de la localidad.

La San Silvestre beasaindarra es una de las más veteranas y reconocidas de Gipuzkoa, y se ha convertido en una prueba llena de tradición para las y los beasaindarras, que despiden el año corriendo en un ambiente festivo y participativo.



50



Beasain Udalak

SAN SILBESTRE BEASAIN

ANIMATU!



¡PARTICIPA!